



Direction Technique
Département Environnement / ECE
Autodrome de Linas-Monlhéry
BP 20212 - 91311 Monlhéry cedex France
Tél. : 33/ (0)1 69 80 17 00
Télécopie : 33/ (0)1 69 80 17 17

Forme : PV.ECE.AVL.101..01

PROCES-VERBAL N° 10/03698
TEST REPORT

DEMANDEUR : **PFK Electronics (PTY) Limited**
APPLICANT 488 Umbilo Road
Umbilo
Durban
South Africa

OBJET : Vérification de la conformité d'un composant dans le cadre de la circulaire DEVS0828504C
SUBJECT du 28/01/2009 modifiée par la circulaire DEVS0924214C du 04/12/2009, aux prescriptions
d'essais / *Verification of the compliance of a component within the bounds of circular
DEVS0828504C of the 01/28/2009 modified by circular DEVS0924214C of the 12/04/2009 ,
with the test requirements :*
- du cahier des charges technique français définissant les exigences applicables et les
conditions de montage des éthylotests anti-démarrage équipant les véhicules de transport
en commun de personnes définis à l'article R311-1, à l'exception des vérifications
prévues au § 6.4. / *Of the french technical specification covering the requirements and
conditions by alcohol interlock immobilizer fitted on vehicles carrying persons defined
by the article R311-1 the road rules, except for requirements in §6.4.*

Objet soumis aux essais :
Object submitted to tests

Marque / *Make :*
PFK Electronics

Type :
Autowatch

CONCLUSION : L'objet soumis aux essais satisfait aux prescriptions du texte cité en objet, décrit par dossier :
*The object submitted to tests satisfies with the requirements mentioned in the subject,
described by the file :*
ELYOTE_EAD_W2009F

MONTLHERY, 10/05/2010

Benoît JOB
Responsable d'affaires
Contract leader

Serge FICHEUX
Responsable de département
Department manager

NB : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter.
La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans ce
procès-verbal d'essais.

*UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that could occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile.
Tests results are only available for the materiel submitted to tests or materiel identified in the present test report.*
Seule la version française fait foi / *Only the French version is the authentic text.*

Union Technique de l'Automobile, du Motorcycle et du Cycle
Société par actions simplifiée au capital de 6 000 000 €
TVA FR 89 438 725 723-Siren 438 723 RCS Evry – Code APE 7120 B

1. DESCRIPTION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT DESCRIPTION

Référence interne du dossier AFFECE 1001508
Internal reference

1.1. GENERALITE / GENERAL

Fabricant (marque commerciale du constructeur) <i>Make (trade name of manufacturer)</i>		PFK Electronics	
Type de l'équipement essayé en regard de la (des) réglementation(s) <i>Type according to the requirement(s) to which belongs the tested equipment</i>		Autowatch	
Type de l'équipement <i>Equipment type</i>	Autowatch		
Fonction(s) assurée(s) <i>Performed function(s)</i>	Dispositif antidémarrage par éthylotest électronique pour véhicule à moteur <i>Immobilizer breathalyzer electronics device for motor vehicle</i>		
Tension nominale du système <i>Rated voltage of system</i>	<input checked="" type="checkbox"/> 12 Volts <input checked="" type="checkbox"/> 24 Volts <input type="checkbox"/> autres / other --Volts		
Appareil d'analyse de souffle / <i>Breath analyzer</i>			
Version logicielle / <i>Software version</i>		Ver 16.00.2	
Version matérielle / <i>Hardware version</i>		Rev 13	
Centrale fixée sur véhicule / <i>Central unit fixed on a vehicle</i>			
Version logicielle / <i>Software version</i>		Ver 08	
Version matérielle / <i>Hardware version</i>		Rev. 02	
Eventuelles restrictions d'utilisation et conditions de montage / <i>Any restrictions of use and conditions for fitting</i>		<input type="checkbox"/> Sans objet / <i>Purposeless</i> <input checked="" type="checkbox"/> Le montage est possible sur tous véhicules 12 ou 24Vdc dont l'action de démarrage comprend une position de mise en contact et une position de commande de démarrage / <i>Mounting is possible on all vehicles 12 or 24Vdc whose includes a contact position and a start command</i>	
Catégories internationales de véhicules pour lequel l'équipement est prévu <i>International categories of vehicles for which the equipment is provided</i>			
Avec au moins 4 roues et utilisé pour le transport de personnes <i>With at least 4 wheels and used for the carriage of persons</i>		<input checked="" type="checkbox"/> M2 <input checked="" type="checkbox"/> M3	
Classes M2 et M3 <i>M2 and M3 classes</i>		<input type="checkbox"/> A <input checked="" type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II <input checked="" type="checkbox"/> III	
<input type="checkbox"/> Sans objet / <i>Purposeless</i> <input checked="" type="checkbox"/> véhicules affectés aux transports d'enfants / <i>vehicles used for carrying children</i> <input type="checkbox"/> autre / <i>other</i> :			

1.2. LISTE DES DISPOSITIFS ELECTRIQUES ET/OU ELECTRONIQUES CONSTITUANT L'EQUIPEMENT SCHEDULE OF ELECTRICAL AND/OR ELECTRONIC COMPONENT CONSTITUTING THE EQUIPMENT.

DESIGNATIONS <i>DESCRIPTION</i>	MARQUES ET TYPES <i>MARKS AND TYPES</i>	VERSION LOGICIELLE SOFTWARE VERSION	VERSION MATERIELLE HARDWARE VERSION
Unité centrale immobilisante <i>Central unit immobilizing</i>	PFK Electronics	Ver 08	Rev.02
Unité éthylotest électronique <i>Breathalyzer electronics unit</i>	PFK Electronics	Ver 16.00.2	Rev 13

Commentaire(s) / Remark(s) : Sans objet / *Purposeless*

2. IDENTIFICATION PRODUIT / PRODUCT IDENTIFICATION

2.1. MARQUAGE DU TYPE PRODUIT / MARK OF THE DEVICE TYPE

Fabricant (marque commerciale du constructeur) <i>Make</i> (<i>trade name of manufacturer</i>)	PFK Electronics
Type (dénomination commerciale générale) <i>Type (general commercial description)</i>	Autowatch
Moyens d'identification du type <i>Means of identification of type</i>	Etiquette / Label
	<input checked="" type="checkbox"/> Papier / <i>Paper</i> <input type="checkbox"/> Métallique / <i>Metallized</i>
	<input checked="" type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	Plaque / Plate
	<input type="checkbox"/> Gravé / <i>Engraved</i> <input type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	<input type="checkbox"/> Moulé / <i>Moulded</i> <input type="checkbox"/> Gravé / <i>Engraved</i>
	<input type="checkbox"/> Autre méthode/ <i>other method</i>
Emplacement <i>Location of that marking</i>	Face arrière / <i>Exterior rear face</i>

3. MARQUAGE ET REFERENCES / MARK AND REFERENCES

3.1. MARQUAGE CEM / EMC MARK

Numéro de réception CEM <i>EMC approval number</i>	Etiquette / Label <input checked="" type="checkbox"/> Papier / Paper <input type="checkbox"/> Métallique / Metallized <input checked="" type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	Plaque / Plate <input type="checkbox"/> Gravé / Engraved <input type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	<input type="checkbox"/> Moulé / Moulded <input type="checkbox"/> Gravé / Engraved
	<input type="checkbox"/> Autre méthode/ <i>other method</i>
Emplacement <i>Location of that marking</i>	Face arrière / <i>Exterior rear face</i>

3.2. MARQUAGE CE (PRODUIT RADIO) / CE MARK (RADIO DEVICE)

Sans objet / *Purposeless*

Marquage CE radiocommunication <i>Radiocommunication CE mark</i>	Etiquette / Label <input checked="" type="checkbox"/> Papier / Paper <input type="checkbox"/> Métallique / Metallized <input checked="" type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	Plaque / Plate <input type="checkbox"/> Gravé / Engraved <input type="checkbox"/> Indélébile et Indecollable / <i>Indelible and Not removable</i>
	<input type="checkbox"/> Moulé / Moulded <input type="checkbox"/> Gravé / Engraved
	<input type="checkbox"/> Autre méthode/ <i>Other method</i>
Emplacement <i>Location of that marking</i>	Face arrière / <i>Exterior rear face</i>

4. **DOCUMENT(S) DE REFERENCE / REFERENCE DOCUMENT(S)**

Sans objet / *Purposeless*

Procès-verbal (aux) de base :
Basis test report(s)

5. **RAISONS DE L'EXTENSION / REASONS OF THE EXTENSION**

Sans objet / *Purposeless*

Motif(s) / *Motive(s)* :